

2020 Annual Meeting of the German Language Division
at ATA's 61st Annual Conference
held via Zoom Conference
October 19, 2020

The Annual Meeting of the German Language Division of the American Translators Association was held on Monday, October 19, 2020, via Zoom Conference. **GLD Administrator Ruth Boggs** called the meeting to order at 11:00 AM EST.

An agenda for the meeting was made available. A move was made to accept the agenda, which was then seconded. The minutes to last year's Annual Meeting on October 25, 2019, in Palm Springs, CA, were also accepted by a motion. All minutes of Annual Meetings of past years are posted on the GLD website under the heading "GLD Archive" [<https://www.ata-divisions.org/GLD/gld-archive/>] and printed in the newsletter *interaktiv*.

As the first order of business, GLD administrator Ruth Boggs welcomed everybody to the meeting.

Jill Sommer suggested a moment of silence in memory of Silke Hufnagel, who had passed away a few days earlier.

Ruth Boggs briefly presented the agenda. Ruth B. presented the Newly Elected Administrator, Sandy Jones, and Assistant Administrator, Carlie Sitzman. Sandy J. briefly addressed the meeting and explained that, for personal reasons, she was unable to serve in the Administrator position to which she was elected.

Ruth B. explained that due to time constraints, it was not possible to hold another election. According to ATA Division bylaws, when an Administrator drops out, the Assistant Administrator takes over and then appoints a new Assistant Administrator from the Leadership Council. In line with this, Carlie Sitzman took over as Administrator and appointed Karen Leube as Assistant Administrator.

Ruth B. provided her 2020 summary of the state of our division. The division is doing well; it is running smoothly, all goals and objectives set for ATA divisions are being met.

As of the date of the Annual Meeting, the GLD had 963 individual and 211 corporate/institutional members; 201 members were registered for the conference.

2020 saw a number of personnel matters:

- Jessica Lucio resigned as web manager and Robin Limmeroth took over.
- Marion Rhodes took over as *interaktiv* editor from Matt Baird
- The Division had to recruit a new layout designer and more copy editors and proof readers for *interaktiv*.
- The search for a new calendar person for *interaktiv* had not been successful.

The "GLD Members in Europe" group had held a successful workshop in Erfurt from February 7 to 9, 2020.

Marion Rhodes presented her report on *interaktiv*. She said the new editorial team published two issues of *interaktiv* in 2020, a spring issue focusing on continuing education and a fall issue focusing on the pandemic and its impact on the T&I community. The 2/2020 issue had undergone a re-design with the new layout editor, Daniela Radivo-Harder, taking over.

Interaktiv had been looking for a new calendar editor without success, but ultimately, the current editor, Stella Waltemade, decided to keep her position.

Robin Limmeroth presented her report on the GLD website. Robin introduced herself as **webmaster** and talked about our website (www.ata-divisions.org/GLD) and the information that can be found there:

Information about the **ATA**, the **translation industry** and **our division**, as well as the opportunity to download the latest issue of the newsletter and all previous issues, read about membership in the GLD, what you get out of it, how to become part of the proofreading pool, find out about the read about the listserv, aka the GLD list, and find contact information for everyone on the GLD leadership council. The website also includes the GLD calendar, which shows the dates of relevant workshops, seminars, etc. for translators working with German and English.

Robin asked for contributions and suggestions for the blog, including reposts from other blogs. Next, she talked about the section of the website where presentations given by GLD members at past ATA conferences can be downloaded, going back as far as 2003 (44th ATA Conference in Phoenix), as well as some presentations from GLD in Europe workshops. Presenters who have not yet submitted their files but plan to do so were asked to please submit them, including those presenting at ATA61.

Ellen Yutzky Glebe presented her report on the **GLD Members in Europe group**.

The workshop in February in Erfurt was a success, although cut short by Orkan Sabine. Planning for next year's workshop is on ice due to the ongoing pandemic. The group members have met for a social event on Zoom and considered digital alternatives or postponing the event to the summer, etc. They are meeting again in November to touch base.

Sandy Jones presented her report on GLD's **Social Media**, reporting the following numbers:

Twitter @ata_gld
2019 748 followers
2020 860 followers

FB @GLDATA
2019 398 followers
2020 434 followers

Carlie Sitzman presented her report on the **New Member and Proofreading Pool**. There was not much to report for the proofreading pool. There were no new requests to join. There also were no new queries from members or prospective members. This is unusual and may be due to the pandemic situation.

Listmaster Gerhard Preisser presented his now 11th Annual Listmaster Report. Gerhard reported that currently 453 GLD members were participating in the list, a decrease of 42 compared to 2019. Gerhard explained that the group had migrated from Yahoo Groups to Groups.io in November 2019. Members had to proactively respond to an invitation to join the group on the new platform. 12% of the previous members declined to do so. Sixteen new members joined the list after the migration.

Gerhard reported that the list had seen its first increase (20% more than in 2019) in the number of posts since taking over list ownership 11 years earlier. 2320 posts had been made to the list in the previous year.

Gerhard provided an entertaining, month-by-month summary of the past highlights. [The 2020 State of the List report (in German) will be posted in its entirety on our website <https://www.ata-divisions.org/GLD/gld-archive/>]

Ruth B. recognized the Nominating Committee for their work, and thanked her Assistant Administrator and the members of the Leadership Council for their excellent work, cooperation and service. She stressed that more volunteers were needed and said a brief farewell, thanking the members for their confidence in her for the past four years.

*Ruth handed over the meeting to the new **Administrator Carlie Sitzman**.*

Carlie informed everyone that she was stepping down as New Member and Proofreading Pool Coordinator and asked for volunteers.

She said the ATA was thinking of making future meetings virtual as well. She asked for feedback from the members. A lot of people expressed support for a hybrid in-person/digital meeting. The reason they gave was they have a strong desire to meet in person again, but they want people who cannot travel to the conference to have the option to attend as well. Members missed the social aspect of the meeting. No one was interested in continuing fully digital meetings in the future.

Carlie announced that we have the option to organize GLD-specific webinars. She asked if anyone had ideas for a webinar. There was no response.

Carlie made a call for distinguished speaker ideas for the next conference. **Assistant Administrator Karen Leube** also emphasized that we would need help finding a location for the social. No one volunteered speaker ideas, but David Coats offered to help with scouting since he lives in the area.

Carlie adjourned the Annual Meeting at 11:45 AM EST.

Respectfully submitted,

Karen Leube
GLD Assistant Administrator
Aachen, February 17, 2021